

APRILIA DORSODURO 900

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veuillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

APRILIA DORSODURO 900

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Togliere la sella

EN · Remove the saddle

FR · Enlever la selle



IT · Svitare le viti indicate (3)

EN · Remove the screws (3) shown above

FR · Enlever les 3 vis indiquées



IT · Svitare le viti indicate (una per lato) e rimuovere il codone

EN · Remove the screws (one on each side) shown above and remove the tail section

FR · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le cache arrière



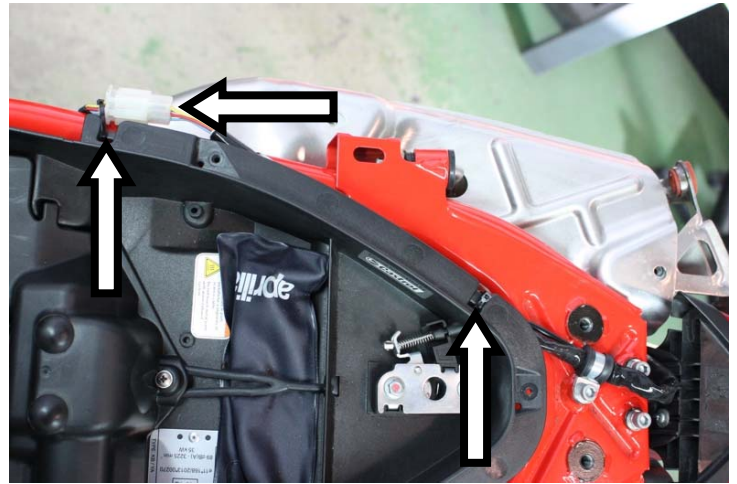
APRILIA DORSODURO 900



IT · Svitare le viti indicate (due per lato) e rimuovere le protezioni dal terminale

EN · Remove the screws (two on each side) shown above and remove the covers from the silencer

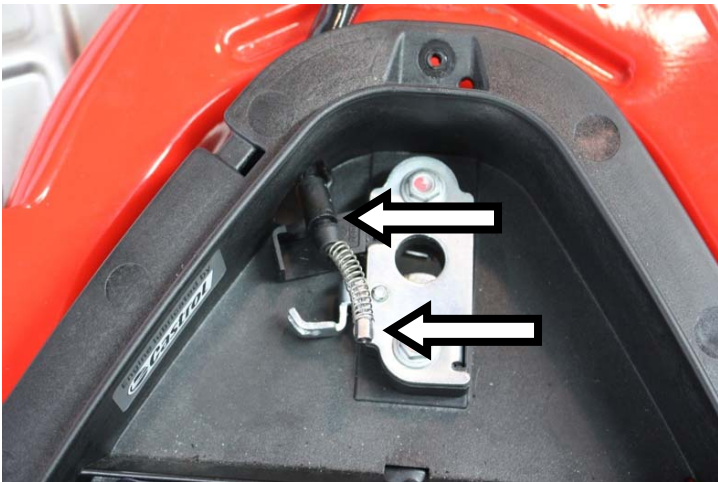
FR · Enlever les 4 vis indiquées et déposer les caches des échappements



IT · Tagliare le fascette (2) e disconnettere il cablaggio

EN · Cut the plastic straps (2) and disconnect the cable

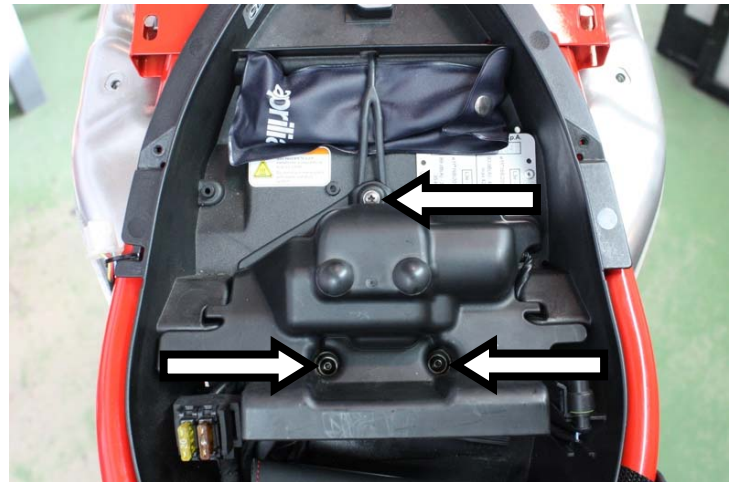
FR · Couper les colliers plastiques et déconnecter le faisceau indiqué



IT · Sfilare cavo e guaina di apertura sella dai relativi supporti

EN · Remove the harness from the saddle lock ad its mounts

FR · Libérer le câble du fermoir de la selle



IT · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere la copertura del vano sottosella

EN · Remove the screws (3) shown above and remove the underseat plastic cover

FR · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le cache de fond de selle



IT · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere faro e porta targa

EN · Remove the screws (3) shown above and remove rear light and licence plate holder

FR · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le feu arrière et le support de plaque

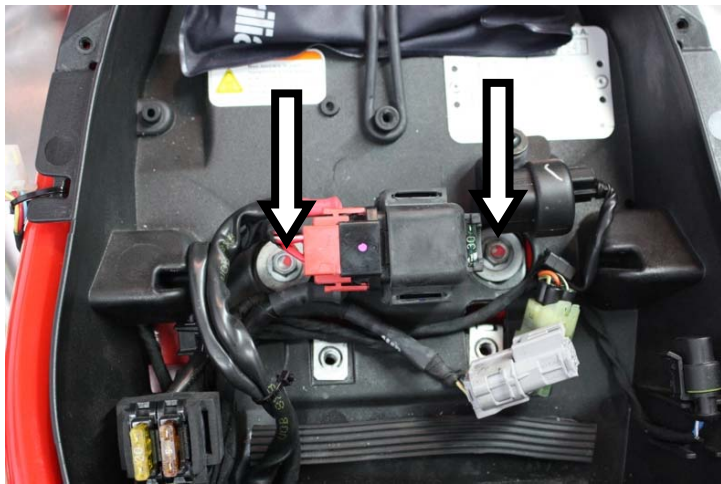


IT · Allentare la fascetta

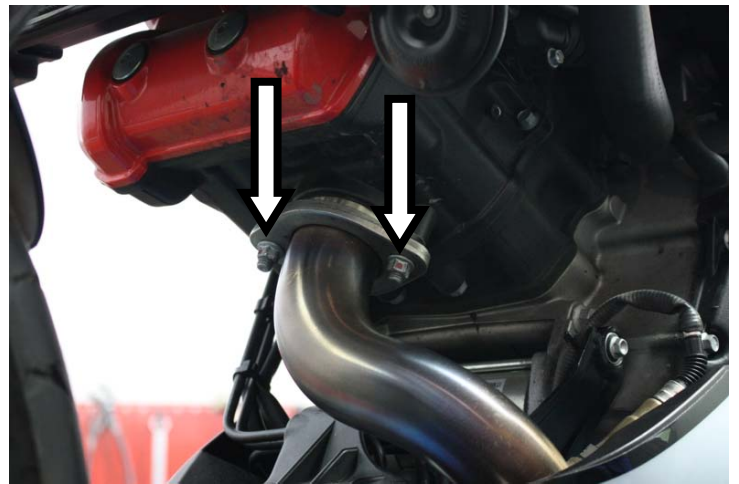
EN · Loosen the clamp

FR · Desserrer le collier

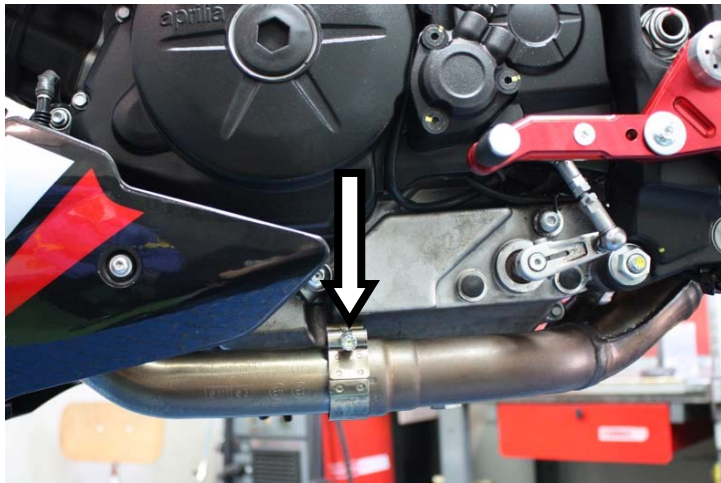
APRILIA DORSODURO 900



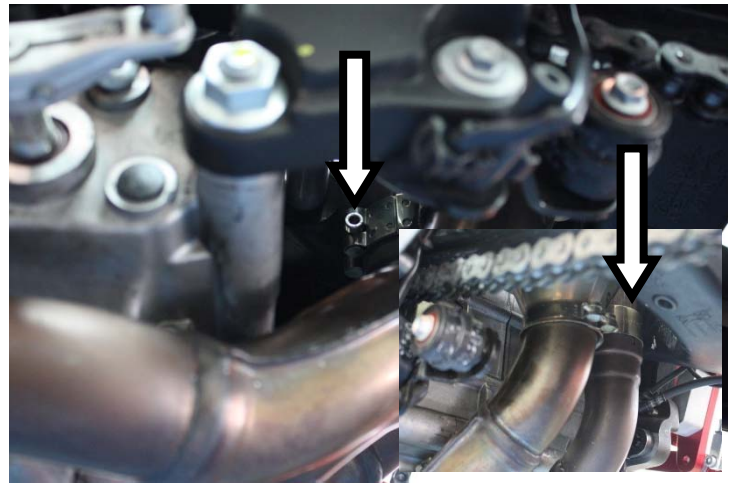
- IT** · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere il terminale
EN · Remove the screws (2) shown above and remove the silencer
FR · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le silencieux



- IT** · Allentare il collettore anteriore
EN · Loosen front collector
FR · Desserrer les écrous de sortie de cylindre du collecteur avant



- IT** · Allentare le fascette e rimuovere il raggruppamento (la fascetta del collettore posteriore è quella posizionata a destra)
EN · Loosen the clamps and remove OE link pipe (rear collector clamp is the one on the right)
FR · Desserrer les colliers et déposer le collecteur intermédiaire d'origine (le collier du collecteur arrière est celui à droite)

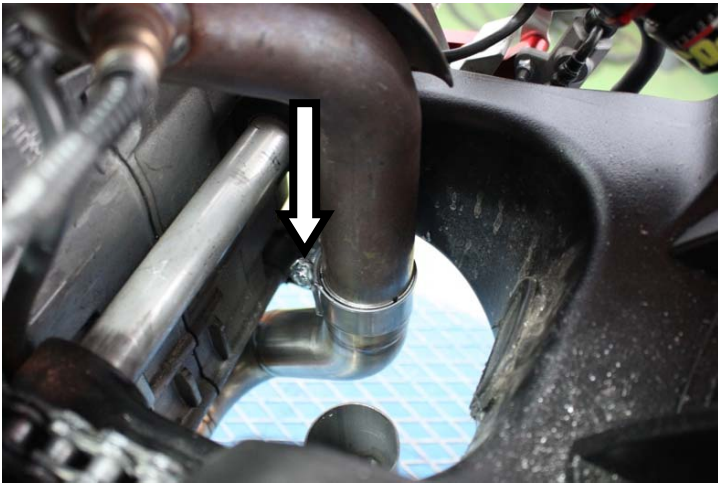


- IT** · Alloggiare le fascette negli innesti del raggruppamento
EN · Fit the clamps as shown above
FR · Placer les colliers comme indiqué

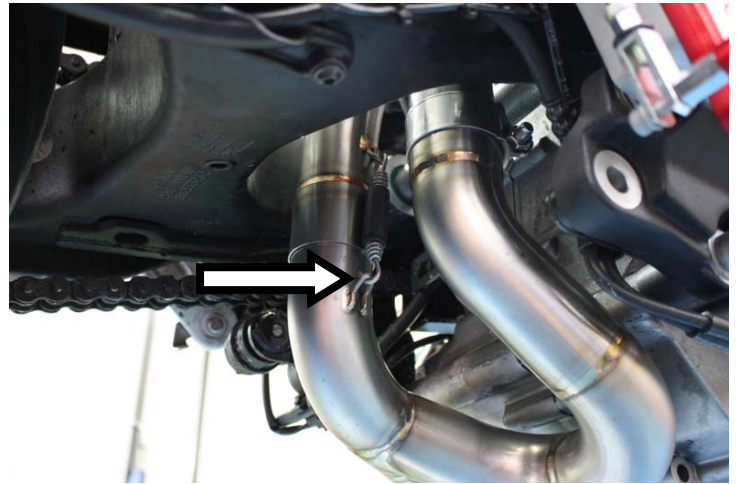


- IT** · Innestare il raggruppamento nei collettori e serrare senza stringere completamente la fascetta col collettore anteriore
EN · Fit the link pipe to collectors (do NOT tighten the clamp to the front collector in this phase)
FR · Placer le raccord Arrow sur les collecteurs (ne pas serrer complètement le collier avant à ce stade)

APRILIA DORSODURO 900

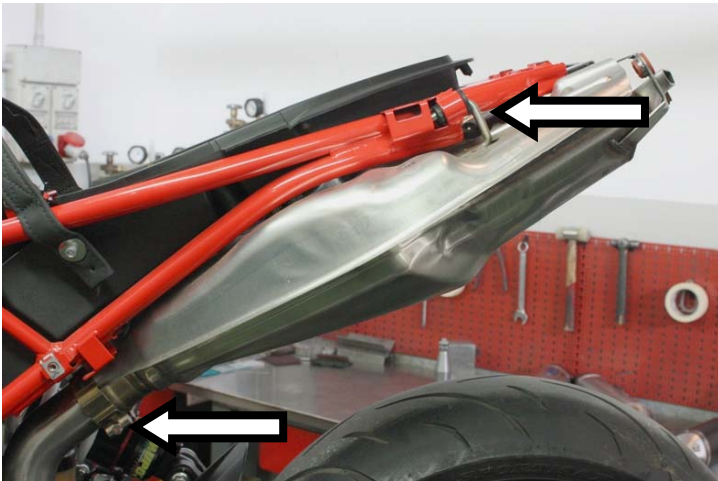


- IT** · Serrare senza stringere completamente la fascetta col collettore posteriore
- EN** · Secure the rear collector clamp (do NOT tighten in this phase)
- FR** · Placer le collier sur le collecteur arrière (sans le serrer totalement à ce stade)

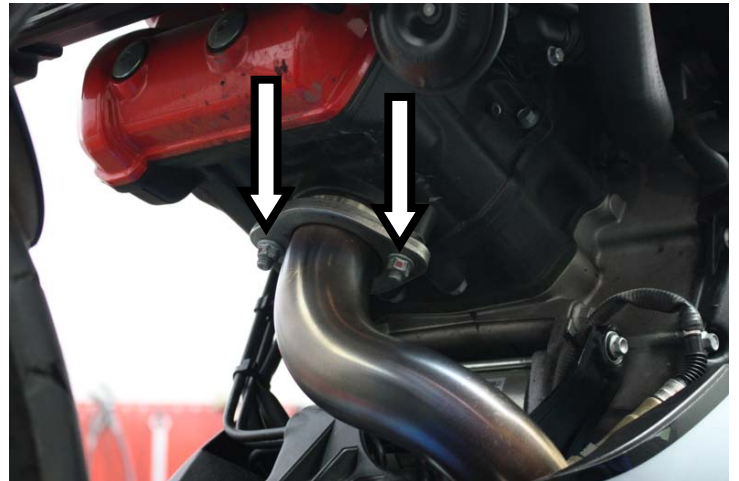


- IT** · Innestare il raccordo ed ancorare la molla
- EN** · Fit the link pipe and secure the spring
- FR** · Placer l'intermédiaire et fixer son ressort

MONTAGGIO TERMINALE ORIGINALE / ORIGINAL SILENCER FITMENT / MONTAGE AVEC SILENCIEUX D'ORIGINE



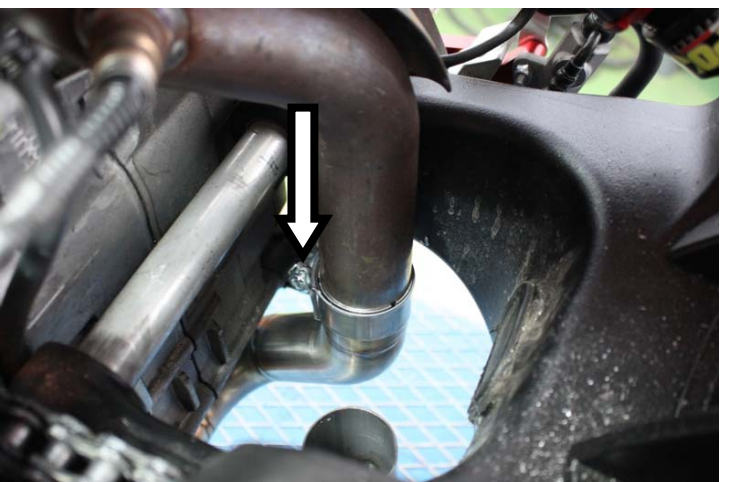
- IT** · Innestare il terminale comprensivo di fascetta e guarnizione originale
- EN** · Fit the original silencer with its gasket and clamps
- FR** · Placer le silencieux d'origine avec son joint et ses colliers



- IT** · Serrare il collettore anteriore
- EN** · Tighten front collector
- FR** · Serrer le collecteur avant



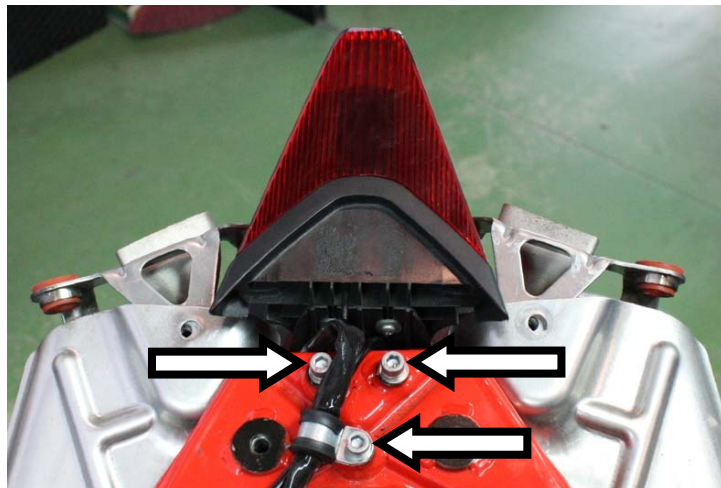
- IT** · Serrare definitivamente le fascette tra collettori e raggruppamento
- EN** · Tighten the clamps between collectors and link pipe
- FR** · Serrer les colliers entre les collecteurs et l'intermédiaire



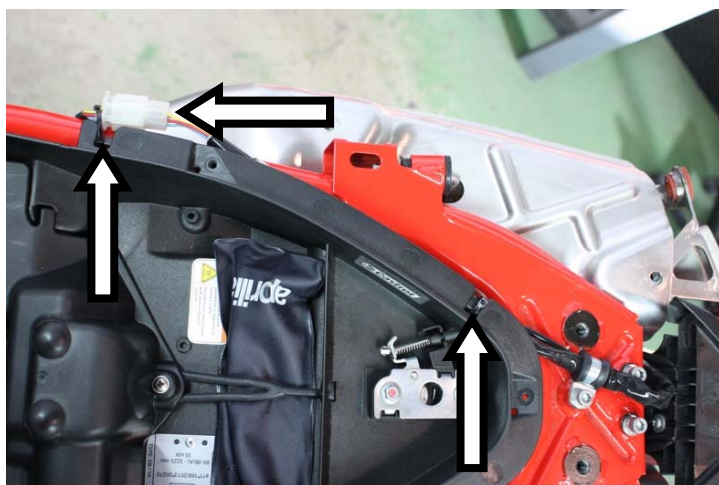
APRILIA DORSODURO 900



IT · Serrare definitivamente la fascetta tra raccordo e terminale
EN · Tighten the clamp between link pipe and silencer
FR · Serrer la collier entre le manchon et le silencieux

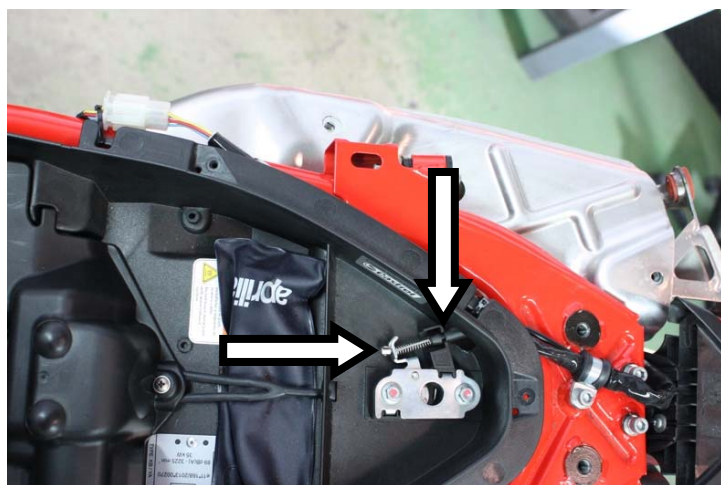


IT · Rimontare faro e porta targa
EN · Fit rear light and licence plate holder
FR · remonter le feu arrière et le support de plaque

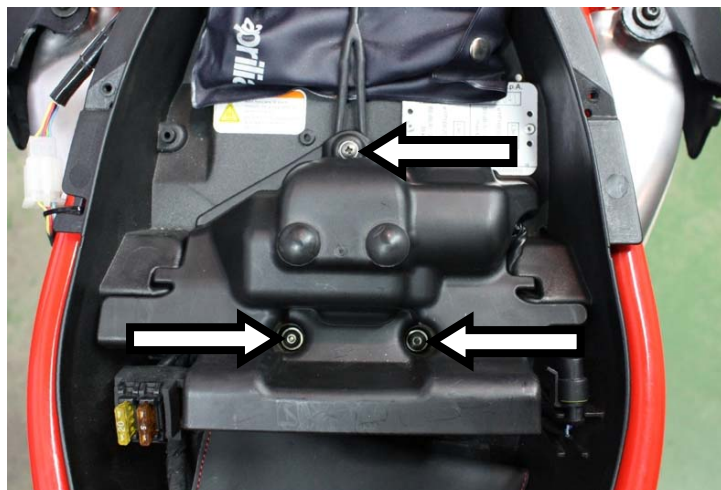


IT · Riconnettere il cablaggio, fissare il cavo mediante fascette e rimontare cavo e guaina di apertura sella
EN · Fit the cable, secure it with the straps given in the fitting kit and fit the cable to the seat lock

FR · Rebrancher le faisceau, l'attacher avec les colliers plastiques fournis, et remonter le câble du fermoir de la selle



IT · Rimontare le protezioni
EN · Fit the covert
FR · Remonter le cache



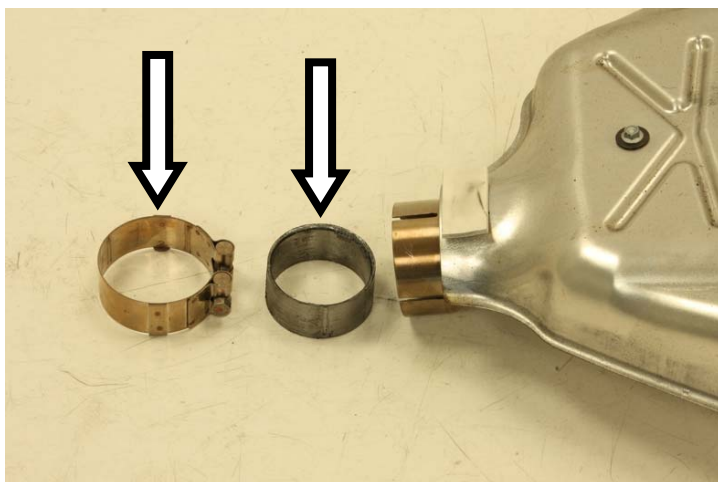
IT · Rimontare la copertura del vano sottosella
EN · Fit the underseat plastic cover
FR · Remonter le cache de fond de selle

APRILIA DORSODURO 900

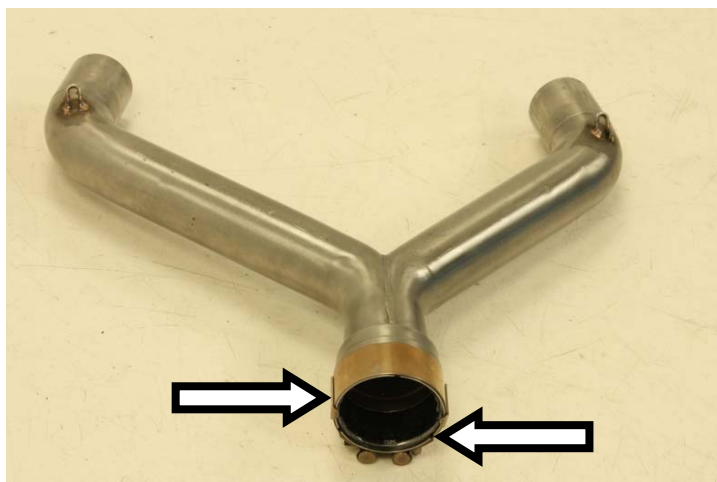


- IT** · Rimontare codone e sella
- EN** · Fit tail section and the saddle
- FR** · Remonter le cache et la selle

MONTAGGIO TERMINALE ARROW / MONTAGE DU SILENCIEUX ARROW

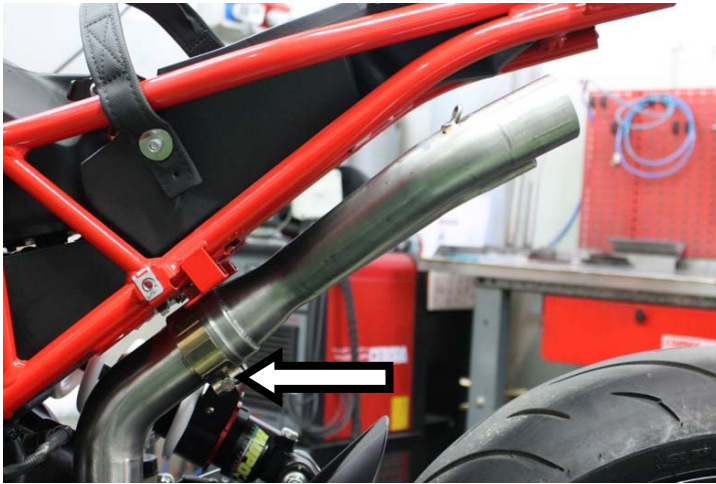


- IT** · Sfilare fascetta e guarnizione dall'innesto del terminale originale
- EN** · Remove OR gasket and clamp from OE silencer
- FR** · Récupérer le joint et le collier d'origine



- IT** · Alloggiare guarnizione e fascetta di serraggio originali nell'imbocco del raggruppamento
- EN** · Fit the gasket and the clamp as shown above
- FR** · Les monter sur le Y Arrow comme indiqué

APRILIA DORSODURO 900



- IT** · Innestare il raggruppamento e serrare senza stringere completamente la fascetta
EN · Fit 1:2 manifold and secure the clamp (do NOT tighten in this phase)
FR · Placer le Y avec son collier (sans le serrer totalement à ce stade)



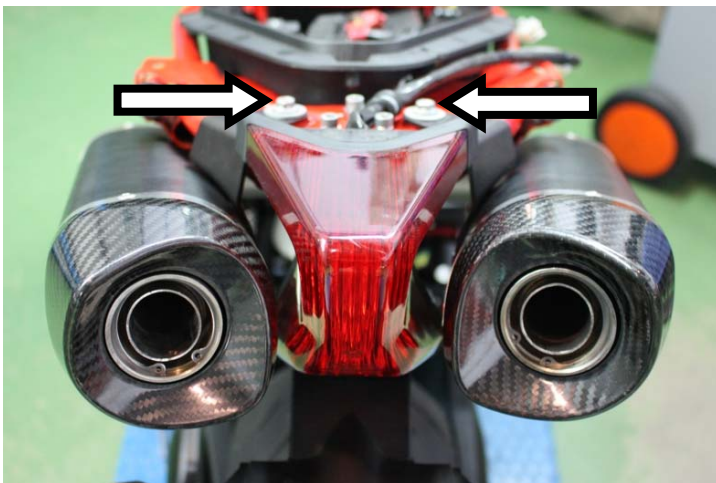
- IT** · Innestare il terminale DX, serrare senza stringere completamente l'attacco al telaio ed ancorare la molla
EN · Fit RH silencer, secure the mount to the frame (do NOT tighten in this phase) and secure the spring
FR · Placer le silencieux droit, le fixer au cadre (sans serrer totalement à ce stade) et placer son ressort



- IT** · Ripetere le operazioni per il terminale SX
EN · Repeat the same for LH silencer
FR · Faire pareil pour le silencieux gauche



- IT** · Rimontare faro e porta targa
EN · Fit rear light and the licence plate holder
FR · Remonter le feu arrière et le support de plaque

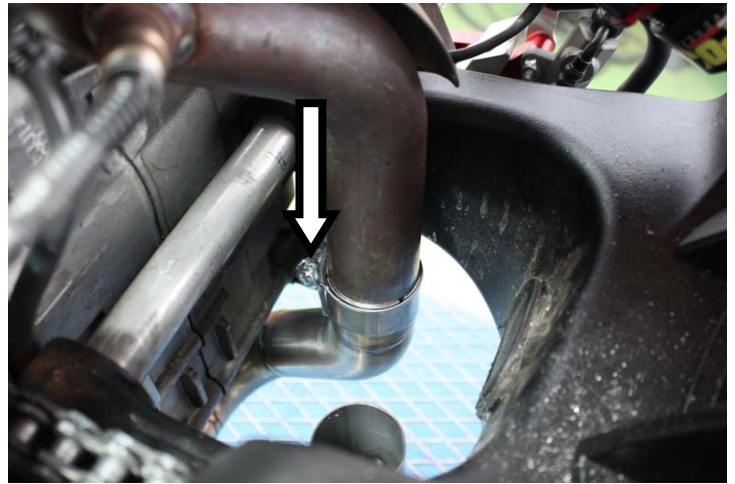


- IT** · Verificare il corretto posizionamento dei terminali e serrare gli attacchi
EN · Check the correct alignment of the silencers and secure the mounts
FR · Aligner parfaitement les silencieux et serrer ensuite les fixations au cadre



- IT** · Serrare il collettore
EN · Secure front collector
FR · Serrer les écrous du cylindre avant

APRILIA DORSODURO 900

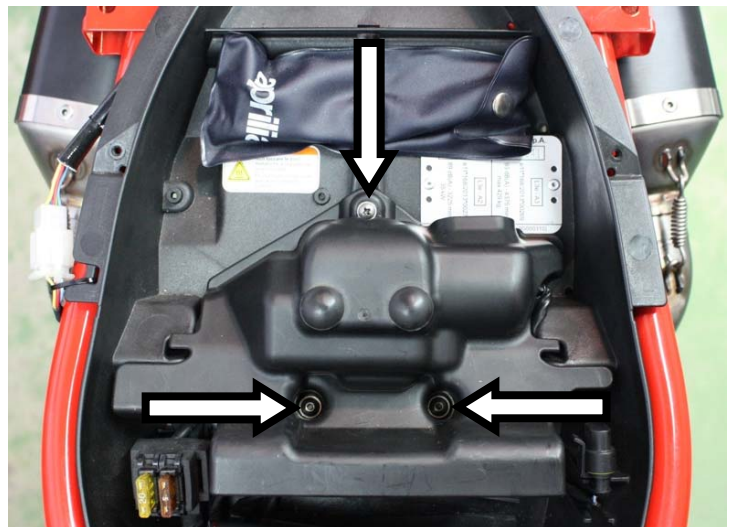
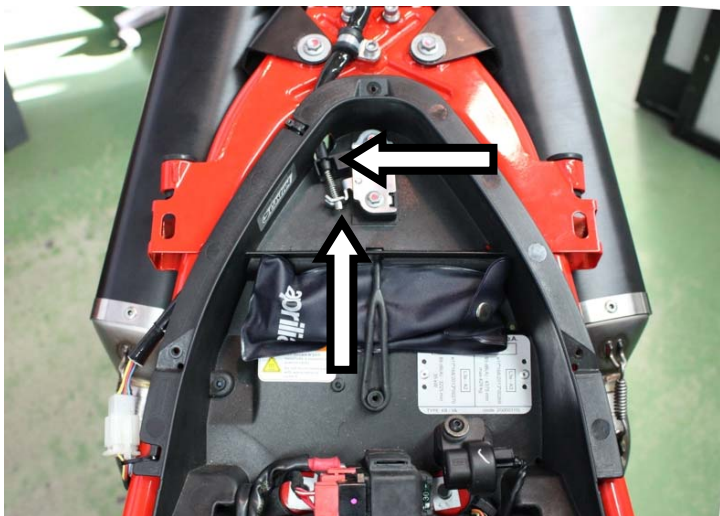


- IT** · Serrare definitivamente le fascette tra collettori e raggruppamento 2:1
EN · Secure the clamps between collectors and link pipe
FR · Serrer les colliers entre les collecteurs et l'intermédiaire



- IT** · Serrare definitivamente la fascetta tra raccordo e raggruppamento 1:2
EN · Secure the clamp between link pipe and 1:2 manifold
FR · Serrer le collier entre le manchon et le Y

- IT** · Riconnettere il cablaggio e fissare il cavo mediante fascette
EN · Connect the cable and secure it with the straps given
FR · Rebrancher le faisceau, l'attacher avec les colliers plastiques fournis



- IT** · Rimontare cavo e guaina di apertura sella
EN · Fit the cable to the saddle lock
FR · Remonter le câble du fermoir de la selle

- IT** · Rimontare la copertura del vano sottosella
EN · Fit the underseat plastic cover
FR · Remonter le cache du fond de selle

APRILIA DORSODURO 900



- IT** · Rimontare codone e sella
- EN** · Fit tail section and the saddle
- FR** · Remonter le cache et la selle